



庆祝第 25 次全国助残日暨第 16 次上海助残周,加快推进残疾人小康进程

王志冲几十年来卧床翻译 600 万字,至今仍抱病出书—— “中国保尔”年过八旬笔耕不辍

自强自立 时代楷模

编者按:5月14日,全国自强模范暨助残先进事迹报告会在上海举行。本市15个集体和个人荣获全国自强模范暨助残先进称号,4人作为代表在报告会上讲述了自强不息的成长历程或扶残助残光荣事迹。今天起,本报《阳光天地》专刊将陆续刊登这些先进集体的感人故事与宝贵经验,以飨读者。

在去年举行的第五次全国自强模范暨助残先进表彰大会上,上海的5名全国自强模范中,有一人抱憾缺席;今年5月14日在沪举行的事迹报告会,他同样没现身——这位无法走出家门的自强模范,就是在上海残疾人中享有盛名的翻译家、被誉为“中国保尔”的八旬老翁王志冲——因为身患强直性脊柱炎,他整个人无法弯曲,只能保持“一”字形,然而,这些困难从来没有阻挡他笔耕的热情。

即使这几年身体每况愈下,长期辅助他的妻子郑懿同样因年事已高而饱受病痛折磨,他仍在整理出版新著。认识王老5年,他坚强达观的笑容一直深深地刻在记者的脑海中,正如他简朴小屋窗前的那抹新绿,始终温暖鼓励着每一个拜访者。

不能出席表彰会 总书记却专门问起他

在第五届全国自强模范暨助残先进表彰大会上,习近平总书记说了一件事:“有个重度的残疾人向我赠送了一本他翻译的书《钢铁是怎样炼

成的》。我们几代人是读着《钢铁是怎样炼成的》这本书成长的。”

送书给习近平总书记的,就是王志冲。他是第一位从俄文原版直接翻译出版《钢铁是怎样炼成的》的翻译家,也是与小说主人公一样身残志坚的翻译家。几十年前,他获邀与《钢铁是怎样炼成的》作者奥斯特洛夫斯基的夫人会面,之后,又收到夫人归国后从家乡寄赠的一套奥斯特洛夫斯基照片。这么多年过去,这次珍贵的见面始终刻在王志冲的脑海中,激励他书写自己的钢铁人生。

王志冲已是80岁高龄,去年,他还在长宁区残联志愿者的帮助下,誊抄整理了一批旧作。他用自己的经历真正写活了这段钢铁人生。

15岁起卧床 保尔·柯察金是“偶像”

15岁时,王志冲突发强直性脊柱炎,下肢完全僵直,不能弯曲不能走路,不得不在初三中断学业,僵卧在床,寸步难行。就在病痛折磨得他快要坚持不下去的时候,中学老师拎来了一袋书,其中一本《钢铁是怎样炼成的》激励了王志冲,他对自己说:“这世上有三样东西是别人抢不走的:一是吃进胃里的食物,二是藏在心中的梦想,三是读进大脑的书。我的腿不好,还有手;身子不好活动,还有正常五官,头脑的思维还灵活健康,总有自己可以做的事。即使双脚不能行走,心灵也要脚踏实地地站在土地上。”

靠着一台老式收音机和一本《俄华大辞典》,这个零基础的初中生

开始学习俄语。在王家,记者看到了他的特殊“书桌”。因为只能站或卧,每天坐起来的时间不能超过30分钟,所以,他的床和桌子都经过改造——床上有垫板让他可以躺着举起书本看看写写,桌上则架着一张小凳子用来摆放书本。然而,即使经过改造,这样的姿势仍令他非常吃力,每天的学习、工作都是挑战。

当时,王志冲卧床两年,力气都躺没了。为了健身,他开始琢磨适合自己的健身操:把身子侧向一边,然后用手使劲撑起,再抬腿、提腰……

每天他要花10小时学习。严冬,室温骤降,他双手反套在棉袄袖子里看书,手指连同手臂都冻得冰凉;盛夏,没有风扇,热得浑身汗淋淋,他干脆赤裸躺在草席上做练习。辞典半竖半斜,搁在满是汗水的胸前,天长日久,辞典的一角也被汗水润湿、泡烂了。两年后,他拿到了俄语考试的结业证书。

卧床学俄语 在爱人帮助下译新书

最初,他学习俄语是为了阅读俄文原作,更好地了解“偶像”保尔·柯察金的故事,后来,20岁的他渐渐找到了人生的方向:翻译俄文著作。在少年儿童出版社一位编辑的帮助下,1962年,他的第一本译作《第一个劳动日》艰难问世了!心血化为铅字,滚滚热泪顺着他的脸颊止不住地流淌:“我不是废人,我不是废人,我有希望了……”

躺着写字,王志冲的笔迹几乎只有他妻子郑懿一个人能看懂。最

初学走路,是郑懿买来拐杖,搀着他一步步前行。郑懿更是他事业上的“拐杖”——几十年来,都是她帮他去图书馆查资料、誊抄稿子,即使在寒冬腊月,郑懿也愿意裹着围巾帽子,在漏风的小屋里誊抄手稿。即使到了晚年,两人都积劳成疾,王志冲全然不顾左脚上两个碗口大的溃疡和双眼的白内障,靠着放大镜和支架的帮助,站着、躺着查阅资料,郑懿的几个手指关节都变了形,夫妻俩依然齐心协力著书。王志冲常对别人说:“我埋头写字,累苦了妻子,再也不写了!”但没过多久,朋友们又总是会收到他寄去的新书。

600万字译著 残疾老人“比钢还强”

迄今为止,王志冲总计已翻译、出版、发表《钢铁是怎样炼成的》《独闯金三角》等70余本书籍、1000余篇(首)各种体裁的作品,约600万字,其中,《钢铁是怎样炼成的》印数高达20万册,影响了一代又一代人。正如电影《大山深处的保尔》男主角、电影演员佟瑞欣在5月14日事迹报告会上所讲述的那样——

“王志冲,这个比铁还硬、比钢还强的残疾老人,用自己的人生诠释了保尔·柯察金的话:‘人的一生应当这样度过:当他回忆往事的时候,他不会因为虚度年华而悔恨;也不会因为碌碌无为而羞愧,当他临死的时候,他能够说:我的整个生命和全部精力,都献给了世界上最壮丽的事业——为解放全人类而斗争!’” 本报记者 孙云

双十佳人物表彰 再度“感动嘉定”

本报讯 (记者 孙云)身兼数职、每晚都要忙到12时后才能睡觉的助残志愿者李秀珍、骑着儿童自行车连续13年为乡民义务送报的“小矮人”张彪、成立上海首个由盲人担任法定代表人的民非组织的自强艺术团团长潘惠强、白雪皑皑中只穿一件毛衣仍忙得满身大汗的腊梅扶贫基地技术指导员曹仲移……5月15日,市民网上投票选出的嘉定区十佳自强模范和十佳扶残助残真情人物(以下简称“双十佳”)诞生。表彰大会上,他们质朴却温暖人心的获奖感言感动了台下观众,无愧“感动嘉定”称号。

此次是嘉定区第二次评选“感动嘉定”双十佳人物,既是对获奖者的肯定,也是为更好营造加快残疾人小康进程的良好社会氛围。

同期,嘉定区还举办了关爱自闭症儿童主题活动,发布“嘉定区2015助残公益地图”,并率先举办面向48名残疾人大学生的国企专场招聘会。为更好推动嘉定区国资系统的这11家企业吸纳残疾人就业,在招聘会举行前,嘉定区残联进行了充分的动员和准备,安排企业与大学生面对面座谈,促使企业根据这些大学生的特长和身体情况,度身定制合适岗位,他们将与健全人同工同酬。

长宁初职校 用心培养智残孩子 餐桌成为竞技场 特殊学生显身手

本报讯 (记者 孙云)餐桌上,红色台布铺得看不到一点褶子,高脚杯中的纸巾如花绽放,蔬果雕刻的龙凤花卉惟妙惟肖,西式酥点造型酷似天鹅……在日前举行的长宁初级职业技术学校职业技能比武大赛上,仅仅一张餐桌就征服了许多评委和观众。“内行看门道”,专业评委们都知道,要想培养智力残疾的孩子们掌握这些看似简单的职业技能,其中包含着多少老师和同学的心血。

连续举办了七届的技能竞赛是学生们各显风流的舞台,也是他们向各个行当专家们拜师学艺的大好机会。有了一技之长,这些特殊的孩子更能融入社会,实现人生价值,这也正是长宁初职校这所特殊学校开展职业技能培养的核心理念。大赛结束后,爱心人士还与同学们一起表演技能。

500强来“站台” 国企设“专场” 今年高校残疾人毕业生现场招聘会有“新面孔”

本报讯 (记者 孙云)想去全球500强企业,还是想去大型国企?这个问题在2015年上海市高校残疾人毕业生现场招聘会上,成为一个“甜蜜的烦恼”。5月13日,作为第16次上海助残周系列活动之一的这场招聘会,在往年基础上又有新突破——不仅有全球500强企业第一次来“站台”并申请成为市级残疾人见习基地,还实现了国企专场招聘的破冰。

外企和民企态度积极

记者在招聘会上看到不少著名的老面孔,例如长期关注并支持残疾人就业的IBM、携程、欧姆龙、家乐福、上海迪士尼等大企业,也看到了第一次来到招聘会的全球500强企业欧莱雅,欧莱雅首次在沪招聘残疾人大学生,拿出总监助理等4个助理岗位,未来,还有望吸纳更多残疾人在销售、彩妆师等服务一线的岗位,秀出他们的真精彩。



促进残疾人就业政策解读引人关注
本报记者 孙中钦 摄

10家国企设18个岗位

与外资企业和民营企业近年来始终展现出的积极态度相比,国有企业对残疾人的接纳度虽仍有待提高,但经过各方不断努力,也有所好转。此次招聘会上,共有10家国企提供18个岗位。另据了解,嘉定区等区县在助残周期间还举办了国资系统残疾人专场活动,有

力地体现出国有企业应有的带头作用。

历届招聘会成功率高

自2007年开始,上海每年都会在助残周期间举办高校残疾人毕业生现场招聘会,搭建大学生和企业之间的岗位供需平台。此次活动共有80多家企业、100余名残疾人大学生参加。参会企业共收到

404份简历,面谈394人次,意向录用101人次,当场录用28人。

据统计,2014年,本市应届高校残疾人毕业生人数为109人,其中已落实就业岗位99人,继续求学深造9人,无就业愿望1人,就业率为99%。今年,上海共有应届高校残疾人毕业生约80人,各级残联部门将全力做好应届高校残疾人毕业生职业指导培训班等就业指导、推荐等,帮他们迈好职场第一步。

记者还在招聘会获悉,2015年上海市残疾青年互联网创新创业计划大赛也已启动。凡有创业计划、且年龄介于18至40周岁之间的本市户籍持证残疾人,均可登录大赛官网注册报名(<http://10000care.org/>),或通过微信公众号“万邦关爱”报名。主办方将为参赛者提供创业能力培训、创业导师辅导、创业实践体验等系列服务,获奖选手更可获得创业种子基金及创业政策扶持和创业孵化服务。